

ИНТЕРАКТИВНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО НА ПРИМЕРЕ ИМИТАЦИОННОЙ (РОЛЕВОЙ) ИГРЫ

*Полухина Марина Олеговна
к.п.н., доцент кафедры лингвистики,
межкультурной коммуникации
и русского как иностранного,
Самарский государственный технический университет,
443100 Россия, Самара, ул. Молодогвардейская, 244
marinailyukhina@gmail.com*

В рамках данной статьи рассматривается возможность и необходимость использования интерактивных технологий в преподавании Русского языка как иностранного. Автором разработан и представлен план урока на базе аутентичного материала с применением имитационной (ролевой) игры. Для достижения учебных целей автор сочетает традиционные виды работ с новыми видами. Так, в рамках урока создаются интерактивные учебные ситуации, способствующие оптимизации и интенсификации обучения в современном обществе. Представлены специально подготовленные для урока аутентичные материалы, помогающие активизировать умственную деятельность и повысить интерес к предмету обучения. Сделаны выводы по апробации данного урока. Так, использование интерактивных форм и методов обучения позволяет в значительной степени интенсифицировать учебный процесс и вовлечь обучающихся в активную развивающую деятельность.

Ключевые слова: интерактивные технологии, Русский язык как иностранный (РКИ), имитационная (ролевая) игра, аутентичный материал, интерактивная игра

Целью изучения иностранного языка (в том числе русского языка как иностранного) является овладение уровнем, достаточным для коммуникации. Основной задачей при обучении русскому языку студентов-иностранцев на начальном этапе является формирование навыков чтения, письма, говорения и аудирования [1, с. 81; 6, с.106]. Большого эффекта можно достичь при сочетании традиционных видов работы с новыми видами. Создание интерактивных учебных ситуаций – это один из основных способов оптимизации и интенсификации обучения в современном обществе [2, с. 23]. Специально подготовленные аутентичные материалы помогают активизировать умственную деятельность, повысить интерес к предмету обучения и добиться лучших результатов. При правильной целевой организации учебного материала с использованием специально подобранных текстов и упражнений можно добиться лучшего понимания изучаемой темы, большей активности студента, стимулировать познавательный интерес и мотивацию обучения. Кроме того, использование интерактивных технологий на занятиях по русскому языку помогает организовать учебную деятельность разнородного контингента иностранных студентов, скорректировать знания, с учётом общих требований, предъявляемых к уровню владения языком [3, с.34].

Для урока русского языка как иностранного был разработан и апробирован комплекс учебных заданий, целью которого являлась «активизация речевой деятельности учащихся» [4, с. 110]. Комплекс представляет собой подобранные, составленные и выстроенные определённым образом задания, которые направлены на отработку правильного произношения; тренировку подготовленной и спонтанной речи в диалогах [5, с. 10]. Все задания выполняются под управлением преподавателя.

Урок длительностью 90 минут – это серия заданий, связанных одной учебной темой. Тема является традиционной для уровня А2 и соответствует программе обучения русскому языку иностранных учащихся [7, с. 202]. В качестве текстового аутентичного материала были выбраны объявления аренды квартир. Данный материал был подобран под определённую группу студентов, обучающихся на подготовительном факультете Самарского государственного технического университета с учетом их интересов. Во время обсуждений студенты говорили, что они хотели бы путешествовать по России самостоятельно, а также интересовались, как можно арендовать квартиру.

При выборе материала учитывались их знания. Так как студенты находятся на начальном этапе обучения, у них довольно ограниченный запас слов и длинные тексты их пугают. Поэтому газетные объявления отлично подходят. Структура объявления простая: заглавие и сам текст, состоящий из одного абзаца. Предложения короткие и довольно простые, включающие следующую информацию: тип объявления (аренда), описание жилья (количество комнат, месторасположение, мебель), цена. Студенты уже знают некоторые предметы мебели, был изучен предложный падеж (где?- в квартире) и родительный падеж (сколько комнат?) [8, с. 24]. На предыдущих уроках студенты продемонстрировали способность описывать свои комнаты/квартиры. В качестве продуктивного задания было выбрано говорение, где студенты должны опросить своих одноклассников, заполняя предложенную таблицу. У студента А будет своя карточка с информацией по квартире, которую он/она сдаёт. Студент Б должен будет задать вопросы, заполнив информацию по квартире в своей карточке. На финальном этапе учащиеся должны решить хотят ли они арендовать квартиру или нет и почему.

План урока

Далее приведён разработанный и апробированный план урока на тему «Аренда квартиры».

I. Этап/Цель: Введение в языковую среду/ вызвать интерес к теме урока и активизировать речевые умения студентов.

Время: 15 минут.

Процедура: 1. Преподаватель показывает рисунки дома и квартиры, где он живет и комментирует.

«Это многоэтажный дом. Я живу в этом доме. Это моя квартира. Она на пятом этаже. Это трехкомнатная квартира. Мне нравится, что там есть большой балкон и красивый вид из окна.

2. Преподаватель просит студентов в паре обсудить следующие вопросы: «Где вы живёте, это квартира или дом, большой(ая) или маленький(ая)», сколько комнат, что Вам нравится там?».

3. Студенты работают в парах, рассказывая друг другу об их жилье. (5 мин)

4. После обсуждения преподаватель просит нескольких студентов рассказать, какие ответы они получили от своих партнеров.

II. Этап/ Цель: Предтекстовый/ снятие языковых трудностей.

Время: 20 минут.

Процедура: 1. Преподаватель раздает студентам иллюстрацию с планом квартиры и задаёт вопрос: «Что вы видите на картинке?» (Рис. 1).



Рис. 1 План квартиры

2. Студенты обсуждают ответы в парах, а затем со всем классом.

3. В следующем задании необходимо сопоставить слова и фразы 1-13 с предметами на рисунке А-Н.

- | | | | |
|-------------------------|-------|-----------------------------|-------|
| 1. Двухспальная кровать | _____ | 8. Стол | _____ |
| 2. Односпальная кровать | _____ | 9. Стул | _____ |
| 3. Холодильник | _____ | 10. Телевизор | _____ |
| 4. Журнальный стол | _____ | 11. Диван | _____ |
| 5. Ванна | _____ | 12. Балкон | _____ |
| 6. Плита | _____ | 13. Встроенный духовой шкаф | _____ |
| 7. Раковина | _____ | | |

4. Преподаватель обрабатывает произношение слов со студентами.

III. Этап/ Цель: Притекстовый/ сделать процесс чтения более целенаправленным и организованным.

Время: 30 минут.

Процедура: 1. Преподаватель раздает тексты с рекламными объявлениями:

А) **Сдам 1-комнатную квартиру.** 30м², 6/9 эт. Дыбенко, 159. В квартире есть вся мебель: холодильник, встроенный духовой шкаф, стиральная машинка, кондиционер, диван, стулья, стол. 15500. Тел.: 89277182572

Б) **Сдам 2-комнатную квартиру.** 45м². 4/9 эт. Проспект Ленина, 11. Без животных. Есть холодильник, шкаф, диван, двухспальная кровать, два стола, стиральная машина. 20000. Тел.: 89270007833

2. Студенты читают тексты и отвечают на вопросы:

- Какой адрес?

- Сколько комнат в квартире?
- Сколько стоит аренда?
- Какой номер телефона?

3. Студенты сверяют ответы в парах, затем со всем классом.

4. В следующем задании студенты должны сопоставить утверждения с содержанием рекламных объявлений:

Сопоставьте предложения 1-10 с объявлениями А, Б

- 1) В квартире 2 комнаты. _____
- 2) Это однокомнатная квартира. _____
- 3) Квартира находится на шестом этаже. _____
- 4) Квартира находится на четвертом этаже. _____
- 5) В доме девять этажей. _____
- 6) В квартире нельзя жить с животными. _____
- 7) В квартире есть кондиционер. _____
- 8) Квартира стоит двадцать тысяч рублей в месяц. _____
- 9) В этой квартире нет кровати. _____
10. Эта квартира стоит пятнадцать тысяч пятьсот рублей в месяц. _____

IV. Этап/Цель: Послетекстовый/ интегрировать чтение с коммуникативным умением, а именно говорением.

Время: 25 минут.

Процедура: 1. Преподаватель делит студентов на две группы (Студент А и Студент Б) и раздает карточки с заданием.

Задание для студента Б: Вы хотите арендовать квартиру в Самаре. Спросите студента А про квартиру и запишите ответы.

Задание для студента А: Вы сдаете квартиру. Ответьте на вопросы студента Б.

Таблица 1

Образец задания для студентов

<p>Студент А. Вы сдаете квартиру. Ответьте на вопросы студента Б.</p> <p>Образец:</p> <p>- Сколько комнат в квартире?</p> <p>- В квартире две комнаты.</p> <p>Комнаты: 2</p> <p>Площадь: 50 м²</p> <p>Этаж: 6</p> <p>Адрес: Первомайская, 25</p> <p>Мебель: холодильник, односпальная кровать, стиральная машина, духовой шкаф, 2 стула, стол.</p> <p>Цена: 18500</p>	<p>Студент Б. Вы хотите арендовать квартиру. Задайте вопросы студенту А.</p> <p>Образец:</p> <p>- Сколько комнат в квартире?</p> <p>- В квартире две комнаты.</p> <p>Комнаты:</p> <p>Этаж:</p> <p>Площадь:</p> <p>Адрес:</p> <p>Мебель:</p> <p>Цена:</p>
--	--

Аутентичный материал (объявления аренды) взят из информационного каталога «Аренда квартир в Самаре без посредников»

2. Студенты работают в парах. После окончания, студент Б решает понравилась ли ему квартира и почему.
3. Студенты меняются карточками с другими парами и меняются ролями.
4. Процедура повторяется.
5. Студенты делятся своими ответами со всем классом.

Апробировав данный урок, можно заключить, что аутентичный материал был подобран удачно, что эффективно сказалось на учебном процессе. Студенты были вовлечены на протяжении всего урока. Тема была им интересна и актуальна, следственно мотивированность студентов была высокой. Работа в парах хорошо повлияла на ход урока, так как были задействованы все студенты [10, с. 78]. Визуальные составляющие вместе с упражнениями (картинки, иллюстрации) помогли студентам освоить новую лексику и активизировать уже пройденный материал. В качестве продуктивного задания было выбрано говорение, где студенты имитировали реальную ситуацию, вживаясь в роль арендодателя и квартиросъемщика. Студенты с удовольствием работали в парах, задавали вопросы и заполняли таблицы, не боясь при этом совершать ошибки в речи, что очень свойственно для людей, изучающих иностранные языки.

Таким образом, использование данного комплекса заданий помогает повысить интерес к предмету обучения и мотивацию, активизировать умственную деятельность студентов (через создание ситуации общения), что в целом даёт возможность оптимизировать процесс обучения и повысить его качество [9, с. 25]. Использование интерактивных форм и методов обучения позволяет, в значительной степени, интенсифицировать учебный процесс и вовлечь обучающихся в активную развивающую деятельность, предполагающую работу в парах или малых группах. Именно такой вид обучения создает благоприятные условия для овладения иностранными учащимися русским языком.

Библиографический список:

1. Быхун Н.С. Интерактивные технологии в современной системе образования / Наука и современность. № 38. 2015. С. 81-86.
2. Гончаренко Н.В. Интерактивные технологии обучения русскому языку как иностранному // Сборники конференций НИЦ Социосфера. 2016. № 55. С. 22-25
3. Еферова А.Р. Современные интерактивные методы обучения английскому языку при формировании критического мышления / Educatio. № 9. 2015. С. 33-35.
4. Интерактивные методы преподавания русского и иностранных языков: коллективная монография / под общей ред. Т.М. Балыхиной. М.: РУДН, 2016. 356 с.
5. Капитонова, Т.И. Методы и технологии обучения русскому языку как иностранному / под ред. А.Н. Щукина, Л.В. Московкин, А.Н. Щукин. М.: Русский язык. Курсы, 2008.
6. Корнеева Л. Интерактивные методы обучения / Высшее образование в России. № 12. 2004. С. 105-108.
7. Крючкова Л.С. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному. учеб. пособие для начинающего преподавателя, для студентов-филологов и лингвистов, специализирующихся по РКИ. М.: Флинта: Наука, 2009. 480с.

8. Савченко Т.В. О.В. Синева, Т.А. Шорина. Русский как иностранный. Методика РКИ. Обучение грамматике. «Русский язык». М., № 7. 2007. 2015. 24 с.
9. Суворова Н.В. Интерактивное обучение: Новые подходы / Учитель. 2000. № 1. С. 25.
10. Теремова Р.М., Гаврилова В.Л. Метод проектов в ракурсе интерактивно-коммуникативной организации обучения иностранных учащихся русскому языку / Мир русского слова. № 3. 2014. С. 78-82

INTERACTIVE TECHNOLOGIES IN TEACHING RFL (CASE STUDY OF ROLE PLAY)

Polukhina Marina
PhD, Associate Professor
Department of Linguistics,
Cross-cultural Communication
and Russian as a Foreign Language,
Samara State Technical University,
443100 Russia, Samara, Molodogvardeiskaya st., 244,
marinailyukhina@gmail.com

This paper considers the ways and the importance of using interactive technologies in teaching Russian as a Foreign Language (RFL). The author has developed and presented the lesson plan based on the authentic material using role play. Traditional methods are used with new one to achieve learning aims. Interactive educational situations, which foster optimization and intensification of education in modern society, are created within the lesson. In this paper the author presents the examples of authentic material, which was implemented in the educational process. The aim is to help students raise interest and motivation to learning Russian Language. The conclusion was made based on the implementation results of the lesson.

Key words: interactive technologies, Russian as a Foreign Language (RFL), role play, authentic material, interactive game

References:

1. Byikhun N.S. Interaktivnyie tekhnologii v sovremennoy sisteme obrazovaniya [Interactive technologies in the modern system of education] / N.S. Byikhun. Nauka i Sovremennost' [Science and modernity]. № 38, 2015, P. 81-86 (in Russian).
2. Goncharenko N.V. Interaktivnyie tekhnologii obucheniya russkomu yazuiku kak inostrannomu [Interactive technologies in teaching Russian as a Foreign Language] /N.V. Goncharenko. Sborniki konferency NITS Sotsiosphera [Proc. of the Scientific and Research Centre Sotsiosphera conference]. 2016, № 55, P. 22-25 (in Russian).
3. Epherova A.R. Sovremennyye interaktivnyie metody obucheniya angliyskomu yazyiku pri formirovaniy kriticheskogo myishleniya [Modern interactive technologies in teaching English while developing critical thinking]. Educatio Publ, №9, 2015, P. 33-35 (in Russian).
4. Interaktivnyie metodyi prepodavaniya russkogo yazyika i inostrannyikh yazyikov [Interactive methods of teaching Russian and other Foreign languages: multi-authored monograph] / pod obshchey red. T. M. Balyikhinoy. Moscow: RUDN, 2016, 356 p.

5. Kapitonova T.I. Metody i tekhnologii obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu [Methods and technologies in teaching Russian as a Foreign Language] / pod red. A.N. Shchukina. M: Russkiy Yazyk. Kursy, 2008.
6. Korneeva L. Interaktivnyie metody obucheniya [Interactive technologies of teaching]. Vyisshee obrazovanie v Rossii. № 12, 2004, P. 105-108 (in Russian).
7. Kryuchkova L.S. Prakticheskaya metodika obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu [Methods of teaching Russian Language as a Foreign Language]. Uchebnoe posobie dlya nachinayushchego prepodavatelya, dlya studentov-filologov i lingvistov, specializiruyushchihsya po RKI. – M.: Flinta: Nauka, 2009, 480 p.
8. Savchenko T.V. Russkij kak inostrannyj. Metodika RKI. Obuchenie grammatike [Russian as a Foreign Language. RFL methodology. Teaching Grammar]. M: «Russkij yazyk». № 7, 2015, P. 24 (in Russian).
9. Suvorova N.V. Interaktivnoe obuchenie: Novyye podkhody [Interactive teaching: New approaches]. Uchitel'. 2000. № 1, P. 25 (in Russian).
10. Teremova R.M. Metod proektov v rakurse interaktivno-kommunikativnoj organizacii obucheniya inostrannyh uchashchihsya russkomu yazyku [Case method within interactive and communicative approach in teaching Russian Language]. Mir russkogo slova. № 3, 2014, P. 78-82 (in Russian).